

**Zeitschrift:** Suisse magazine = Swiss magazine  
**Herausgeber:** Suisse magazine  
**Band:** - (2003)  
**Heft:** 163-164

**Rubrik:** Dans les cantons

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 28.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Dans les cantons

## FINANCES

Le déficit prévu pour l'ensemble des budgets cantonaux s'élèvera à 1,1 milliard de francs en 2003, selon le Groupe d'études sur les finances cantonales. Les dépenses s'élèveront à 66,6 milliards et les recettes fiscales à 65,5 milliards. Le déficit est de 500 millions de francs plus élevé qu'en 2002. Zurich, Tessin et Vaud (153 millions à lui seul) ont planifié les plus gros déficits.

## EN BREF

### TESSIN

• L'explosion d'un restaurant à Taverne la nuit de la Saint-Sylvestre a été provoquée par un attentat. C'est la conclusion du procureur Mario Branda après l'examen des décombres. Les auteurs ont incendié le bâtiment avec de l'essence.

### ZURICH

• Née il y a 32 ans au Zoo de Zurich, la femelle rhinocéros d'Afrique Mtoto est morte le 2 janvier. Cinq fois maman, elle souffrait de problèmes dentaires et devait suivre une diète. Mtoto a été le premier rhinocéros à naître à Zurich. Sept autres ont suivi.

• La ville de Zurich ne lésine pas sur le confort de ses toilettes publiques. Elle prévoit d'investir 28 millions de francs ces huit prochaines années pour la rénovation des 94 installations et la construction de 33 nouveaux WC. Intitulé ZüriWC, le projet a été approuvé par la municipalité le 27 novembre.

• La prostitution explose dans les rues de Zurich. Quelque 470 nouvelles péripatéticiennes se sont annoncées à la police municipale l'an dernier, soit 35 % de plus qu'en 2001. Près de 3 000 prostituées pratiquent légalement sur les bords de la Limmat et il faut ajouter à ce nombre des centaines de clandestines.

• Alors que son directeur artis-

tique Christoph Marthaler avait failli être évincé l'été dernier à la suite d'une violente polémique sur ses choix théâtraux et financiers, le Schauspielhaus de Zurich boucle la saison 2001-2002 sur des comptes équilibrés. Mais ce résultat n'a pu être obtenu que grâce à la subvention rétroactive de 3,88 millions de francs votée en juin dernier par les Zurichois.

• Pour identifier les clandestins, un système de reconnaissance électronique des visages est testé depuis la mi-janvier à l'aéroport de Zurich. Équipées d'une caméra vidéo et d'un ordinateur, des unités de contrôle mobiles sont placées en amont des postes de douane. Toute personne suspecte est contrôlée directement à la sortie de l'avion et son image saisie avec une caméra numérique. Les données ainsi récoltées sont ensuite codées. Prix du système, cofinancé par la Confédération : 55 000 francs.

### BÂLE

• La ville de Bâle abrite la plus haute tour habitable de Suisse, la tour de la Foire de Bâle, nouvellement construite. La tour domine la ville de ses 105 mètres. À Bâle, seule une cheminée de l'usine Novartis est plus haute avec ses 122 m, mais devrait bientôt être détruite. D'un coût de 167 millions, le nouveau bâtiment doit abriter dès le mois de mars, un hôtel, des bureaux et un bar au 31<sup>e</sup> et dernier étage.

### SOLEURE

• Deux jeunes de 16 ans, auteurs du braquage d'une Caisse Raiffeisen à Gerlafingen (SO) ont été arrêtés. De nationalités suisse et turque, ils proviennent tous deux de la région. Les malfrats avaient menacé le personnel et deux clients avec une arme avant de prendre la fuite avec plusieurs milliers de francs. Une partie du butin a été récupérée.

### SAINT-GALL

• Un enseignant de Gossau (SG) a été suspendu de ses fonctions avec effet immédiat. Il est soupçonné d'avoir produit du matériel pornographique impliquant des enfants. L'instituteur a avoué avoir consommé de la pornographie infantile sur internet et avoir créé des photomontages pornographiques en utilisant des photos de ses élèves. Quatre autres enseignants du canton de Saint-Gall font l'objet d'une enquête pénale dans le cadre de l'action " Genesis ", une vaste traque antipédophile.

• La police cantonale saint-galloise a démantelé une fabrique de chanvre à Dreien, dans le Toggenbourg. Plus de 600 kilos de fleurs de chanvre séchées d'une valeur de 2 millions de francs environ ont été saisis. Le responsable de cette entreprise, un Suisse de 24 ans, est en détention provisoire. Il a été arrêté en même temps que dix travailleurs clandestins.

• Une bande d'écoliers d'Eschenbach, âgés de 10 à 17 ans, sont soupçonnés d'avoir menacé, racketté et fait chanter plusieurs de leurs camarades. La police saint-galloise a entendu plusieurs élèves avant de les relâcher. Leur bande aurait sévi régulièrement ces derniers mois.

### NEUCHÂTEL

• L'État de Neuchâtel a perdu,

en fin de compte, 442 000 francs dans les malversations commises au détriment des Syndicats d'améliorations foncières (SAF). Un aide-caissier indélicat avait détourné à son profit 837 000 francs des comptes de ces organismes. Au total, le dommage se monte à 907 000 francs compte tenu des honoraires versés à une société de révision pour l'instruction du dossier. L'assurance a couvert les pertes à hauteur de 450 000 francs.

### FRIBOURG

• Les habitants de la région de Morat ne sont pas tous enchantés à l'idée d'installer définitivement le Monolithe de Jean Nouvel dans leur lac. Certains ont fondé la société Lac de Morat sans Monolithe, un groupement qui ambitionne de conserver le paysage du lac de Morat comme " un lieu unique de nature, de culture et de détente ". La société souhaite tout mettre en œuvre pour que le Monolithe disparaisse dès que possible du décor moratois.

### SCHWYTZ

• Les naturalisations dans le canton de Schwytz se décideront toujours dans les urnes. La tentative du gouvernement cantonal de simplifier et d'unifier les procédures a échoué : la révision de la loi sur les droits politiques soumise en consultation, a été refusée par 20 des 30 communes. Le gouvernement a retiré son projet.

### GENÈVE

• Le Conseil d'État genevois a décidé de licencier de son poste d'enseignant secondaire Hani Ramadan, également directeur du Centre islamique de Genève. Il a pris cette décision après lecture du rapport d'enquête de

# Dans les cantons

▷ Bernard Bertossa. " En défendant la charia dans une tribune libre publiée dans *Le Monde*, Hani Ramadan a manqué à son devoir de fidélité. Une fois de plus, il a soutenu publiquement des opinions opposées aux valeurs que l'école publique a pour mission de défendre et de transmettre ", note dans son rapport l'ancien procureur général.

- Après six mois d'enquête, la justice et la police genevoises ont mis au jour un vaste trafic international de femmes vers les États-Unis. Des jeunes clandestines chinoises, qui transitaient via l'aéroport de Cointrin, étaient destinées au marché du sexe. 35 membres du réseau criminel et 40 clandestines ont été arrêtés aux États-Unis, à Genève, Bâle et Amsterdam.
- L'Aéroport international de Genève (AIG) a vu sa fré-

quentation légèrement augmenter en 2002, à 7615009 passagers (+0,9 %). Et l'année 2003 s'annonce meilleure encore : le budget, approuvé le 20 décembre, prévoit un bénéfice net de l'ordre de 25 millions de francs. Quelque 60 millions seront par ailleurs consacrés à des investissements, un montant record.



## BERNE

- Un pan de rocher s'est effondré sur l'entrée du tunnel routier de Chueebalm, sur la rive gauche du lac de Brienz, ne faisant heureusement aucune victime. Quelque 375 tonnes de pierres sont venues obstruer la galerie située près d'Isetwald (BE), qui a dû être fermée à la circulation.
- Les six éoliennes du Mont-Crosin ont produit en 2002 une quantité record d'énergie. Elles ont généré plus de 5 millions de kilowattheures

d'électricité, soit 36 % de plus que l'année précédente.



## VALAIS

- Le Conseil d'État devra décider s'il accorde un permis de travail et de séjour à l'imam macédonien qui veut exercer au centre islamique de Sion. Son avocat a fait recours contre le refus du service des étrangers. Ce dernier avait refusé la demande de l'imam, jugeant son profil trop fondamentaliste.



## VAUD

- Soixante adolescents âgés de 13 à 17 ans (dont quatre filles) ont été interpellés et devront répondre de leurs actes devant le Tribunal des mineurs. À leur actif, plus de 200 délits : rackets, consommation de drogues douces, vols, incendies, et autres brigandages, commis à Lausanne.
- L'auteur des dix incendies à

Grandson, entre le 2 septembre et le 1<sup>er</sup> janvier, a été interpellé et est passé aux aveux. L'individu faisait partie du Service du feu local...

- Le Lausannois Claude Ciocca a mis au point et breveté un système de prévention des incendies dans les tunnels. Son invention vient d'être distinguée par la Société suisse des spécialistes en protection incendie et en sécurité qui lui a décerné son prix 2002. Simple dans son principe et son installation, l'invention utilise au maximum les quantités d'eau disponibles, souvent limitées dans les tunnels de montagne. Une mousse tombe en flocons suffisamment lourds pour ne pas être emportés par la ventilation du tunnel.

**HENRIETTE  
GERMAIN-NICOLET**

**N.B. Les francs mentionnés  
sont des francs suisses**

***Si vous souhaitez contribuer  
à donner à notre pays sa place  
au sein de la famille européenne***

***Si vous voulez construire avec nous  
l'avenir européen de la Suisse***

**Rejoignez**

**PANEUROPE**



**SUISSE**



PANEUROPE SUISSE  
Case postale 3279  
CH-1211 Genève 3

Fax : 0041 22 793 99 71  
E-mail : [paneurope.suisse@bluewin.ch](mailto:paneurope.suisse@bluewin.ch)  
Homepage : [www.paneuropa.org](http://www.paneuropa.org)

CCP Genève 12-20441 - 1 • Compte UBS 465.674.00.W

***Une question sur votre abonnement,  
un numéro perdu, une offre promotionnelle,  
votre réabonnement,  
un changement d'adresse :***

**Service abonnements de**



**DIP - 18-24, quai de la Marne  
75164 PARIS Cedex 19  
Tél. : +33 (0)1 44 84 85 00  
Fax : +33 (0)1 42 00 56 92**